00867347

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/141

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 07 / 12 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្ដី- ថ្ងៃទី ១២៨

រៀបចំដោយ: ដាវ អានសាន និង Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្ដរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោក Roger PHILLIPS, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក វេង ហ៊ត់, លោក Vincent DE WILDE
ជនជាប់ចោទ៖ នួន ជា, ខៀវ សំផន (អៀង សារី អវត្តមានដោយមូលហេតុសុខភាព)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Jasper PAUW
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្ដម, លោក Michael KARNAVAS

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី Beini YE, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក សំ សុគង់, លោក Pascal AUBOIN, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី Nushin SAKARATI,
ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី មុំ សំអឿន (TCCP-89)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី ស្វ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ Ms. Eleanor DOYLE-MARKWICK

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.០៦
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៦
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១២.០៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ គ្មាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៣ ម៉ោង និង ២០ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី (TCCP-89)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៩	០៩.១៤
	មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី	០៩.១៦	១១.០១
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.០១	១២.០៥
	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១៣.៣២	១៣.៤៨
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១២.០៧	១២.០៨
សេចក្ដីថ្លែងអំពីទុក្ខសោក	ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី មុំ សំអឿន	១៣.៥១	១៤.០២

សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុំ សំអឿន (TCCP-89)

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បន្ទាប់មក មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, សហព្រះរាជអាជ្ញា, ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បន្តសំណួរដេញដោលដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ ការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ បានបញ្ចប់នៅក្នុងថ្ងៃដដែល។

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

ដោយសារមូលហេតុសុខភាព ជនជាប់ចោទ អៀង សារី (តាមរយៈឯកសារ E237) បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់ដមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរហ័យនាម TCCP-89។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយ ផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការសម្រាប់ពេលរសៀល។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចយល់ព្រមតាមការស្នើសុំរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរ។

សេចក្តីថ្លែងអំពីទុក្ខសោក

អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ឱកាសឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី TCCP-89 ថ្លែងសេចក្តីទុក្ខសោករបស់ខ្លួន ដែលបានឆ្លងកាត់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បន្ទាប់ពីការសួរដេញដោលលើសក្ខីកម្មរបស់ខ្លួនបានបញ្ចប់។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in France
N/A	E237	00850053-00850054 00850052-00850052	[កែតម្រូវ ១] ពាក្យសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយមានដែនកំណត់ក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី The accused IENG Sary's limited waiver of rights to be present during court proceedings	P			
E3/3963	D22/11/4	00198397-00198409 00242248-00242255 00333877-00333884	ឧបសម្ពន្ធ័៤:ការពិពណ៌នារបស់អ្នកស្រី មុម សំអឿន អំពីសកម្មភាពឧក្រិដ្ឋកម្ម Annex4:Description by Mrs MOM Sam Oeurn of the alleged criminal acts Annexee4: la description des actes criminels par Mme MOM Sam Oeurn	P	00198403	00242251	00333881

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>
• អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់ពេលរសៀល និងបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅក្រោមសាលសវនាការ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។ • បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញជូនដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី TCCP-89 ត្រឡប់ទៅលំនៅដ្ឋាន ឬគោលដៅរបស់គាត់វិញ ដោយសារសក្ខីកម្មរបស់គាត់បានចប់ជាស្ថាពរ។ • បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ។ សវនាការថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ នឹងធ្វើឡើងអំពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី ដូច្នេះ វត្តមានរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន មិនមានភាពចាំបាច់នៅក្នុងសវនាការបន្ទាប់នេះឡើយ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទ ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ... ក្រឡាបញ្ជី

ជាទ ... Ro... PHILLIPS